

Zeitschrift: Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme

Herausgeber: Schweizerische Vereinigung für Landesplanung

Band: 14 (1957)

Heft: 4

Artikel: Le développement de la zone Welkom

Autor: Pim, Joane

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-783717>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Le développement de la zone Welkom

Par Joane Pim, architecte paysagiste, conseil LILA,
Johannesburg, Union Sud-Africaine

Certaines parties de l'Afrique du Sud peuvent être comparées aux plus beaux coins du monde. D'autres parties sont plus laides qu'on pourrait le croire. Il a été mon mandat d'être affecté à ces dernières. Lorsqu'on part de zéro, la plus petite addition marque un progrès.

Le problème posé à l'architecte-paysagiste était le suivant: Cinq mines devaient être établies au centre de 24 milles carrés de désert. Des millions doivent être dépensés avant que l'or puisse être retrouvé. Le groupe commercial responsable fondait une compagnie dans le but de diriger l'organisation, le développement et la vente des terrains. Les profits réalisés furent affectés à l'amélioration de la zone Welkom, et on planta 20 000 arbres en bordure des routes, de parcs et d'îlots nécessaires à la circulation automobile. La population européenne est de 20 000 après sept ans et on compte que ce chiffre augmentera à 60 000 au délais des dix prochaines années.

Le désert d'il y a sept ans s'est maintenant amélioré; la pluviosité est revenue à la moyenne de 17 pouces, les pâturages se sont appauvris pendant un certain temps, mais les herbes indigènes ont recommencé à croître; les cuvettes de poussière appartenaient déjà au passé, la nature a repris son cours normal, malgré que le climat soit encore très pénible. Les variantes de température s'établissent entre 10° et 90° - 95° Fahrenheit nuit et jour pendant six semaines.

Summary

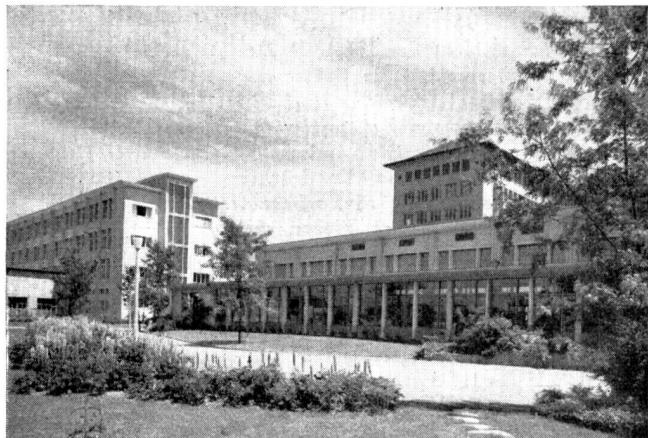
Five potential mines set within 24 miles square of desert. Millions had to be spent before gold could be recovered. The Corporation responsible founded a company to handle the town planning, development and sale of land. Profits were ploughed back into the improvement of Welkom, including 20,000 street trees, parks, traffic circles and islands. The European population is 20,000 after seven years and is expected to reach 60,000 within the next decade.

The desert seven years ago has improved; the rainfall has returned to average—17 ins.—, grazing has ceased a period and local grasses have reestablished themselves; dust bowl conditions are a thing of the past, but the climate is still a hard one. Temperatures range from 10° Fahrenheit to six weeks of 90° - 95° night and day.

Landis & Gyr, Zug

Fabrikation elektrischer Apparate

(W. Leder, Gartenarch. BSG, Zürich)



Grünanlagen der Werke für elektrische Apparate
Landis & Gyr, Zug

Die freundliche Atmosphäre der Grünanlagen nimmt täglich 4000 Werktalige auf. Räder und Motorfahrzeuge können auf vertieft in den Grünzonen angelegten und mit Bäumen beschatteten Parkplätzen abgestellt werden.

Die Wohlfahrtseinrichtungen wie Kantinen, Bäder und soziale Dienststellen liegen in blühenden Grünanlagen bei den Haupteingängen.

Jardins de la Maison Landis & Gyr, Zoug, fabrique d'appareils électriques

L'atmosphère sympathique de ces jardins profite journallement à 4000 ouvriers et employés. Des parcs ombragés y sont réservés pour les vélos et motocyclettes.

Les institutions sociales, telles que cantines, bains, bureaux des services sociaux, etc. sont situées près des entrées principales, au milieu des arbres et des fleurs.

Gardens of Landis & Gyr, Zug, Plant for electrical apparatus

The pleasant atmosphere of these gardens is daily enjoyed by 4000 workmen and employees. Shady spots are reserved for the parking of bicycles and motorcycles.

Social institutions, such as canteens, swimming-pools, social service offices, etc. are placed near the main entrances, in the midst of trees and flowers.

